

**Speech – 20<sup>th</sup> Anniversary Celebration – El Camino de San Antonio Ctr. – November 29, 2023**

Good evening to all of you. Thank you for being here in prayer and building our fellowship.

I would like to begin a long list of appreciations with my parents, Gustavo and María Cristina, for sharing their love with me. It was through their faith practices at home and in the Christian community that I got to know God in everyday life. My grandparents had much to do with that too.

I thank God for each one of my brothers and sisters, with whom I learned what love is and many other virtues. We shared joys and sufferings.

I thank God for the formation I received from the Daughters of the Holy Spirit; especially in love for Mary, Mother of Divine Grace. They have sustained me in my vocation to the priesthood. One of my sisters belongs to their community.

**Discurso – Celebración del 20º Aniversario – Ctro. El Camino de San Antonio – 29 de noviembre de 2023**

Buenas noches a todos ustedes. Gracias por estar aquí en oración y edificando nuestra hermandad.

Quiero comenzar una larga lista de agradecimientos con a mis padres, Gustavo y María Cristina, por compartir su amor conmigo. Es a través de ellos que conocí quién es Dios, por medio de lo cotidiano. Sus prácticas de fe en el hogar y en la comunidad cristiana. Mis abuelos tuvieron que ver mucho.

Doy gracias a Dios por cada uno de mis hermanos y hermanas con quienes aprendí lo que es el amor y muchas otras virtudes. Compartimos alegrías y sufrimientos.

Agradezco a Dios la formación que recibí de las Hijas del Espíritu Santo; especialmente en el amor a María, la Madre de la Divina Gracia. Ellas me han sostenido en mi vocación al sacerdocio. Una de mis hermanas pertenece a su comunidad.

They introduced me to Father Félix de Jesús Rougier when I was 4 years old.

I thank the *Madres Reparadoras* for preparing me for my First Communion.

I have a fond memory of gratitude to my uncle, Father Clodomiro Siller, who used to take me to Mass when I was 5 years old.

I thank the Missionaries of the Holy Spirit, who formed me in the love for the Church, the priestly people, to enter the community to which I still belong. There I met and learned to love Conchita and Father Félix, who to this day continue to form me daily, since my daily prayer includes reading their writings and teachings. I love my brothers and I have been loved by them.

I thank God for my call to the priesthood, to which I was ordained in 1984. My first parish was St. Joseph, in Selma, California, followed by others.

It has not been difficult for me to love.

Ellas me presentaron al Padre Félix de Jesús Rougier cuando yo tenía 4 años.

Agradezco a las Madres Reparadoras por prepararme para mi Primera Comunión.

Guardo un grato recuerdo de agradecimiento a mi tío, el Padre Clodomiro Siller, quien me llevaba a misa cuando tenía 5 años.

Agradezco a los Misioneros del Espíritu Santo, quienes me formaron en el amor por la Iglesia, el pueblo sacerdotal, para entrar en la comunidad a la que aún pertenezco. Ahí conocía y aprendí a amar a Conchita y al P. Félix, quienes al día de hoy me siguen formando a diario, pues mi oración cotidiana incluye la lectura de sus escritos y enseñanzas. I love my brothers and I have been loved by them.

Agradezco a Dios por mi llamado al sacerdocio, al que fui ordenado en 1984. Mi primera parroquia fue St. Joseph en Selma, California, seguida de otras.

No ha sido difícil para mí amar.

I received this grace from my Mexican family and my Mexican community. As I meet more people, love increases. God's love springs from every relationship.

I have fond memories of Cardinal Francis George, who worked to ensure that I received the call to become Auxiliary Bishop of Chicago through Pope Saint John Paul II. My presence there with the people and with the priests was intense. Those years challenged me to emulate tremendous faith in diverse communities with great diversity. I remember them as a celebration of life. I cannot find words to thank Cardinal George for so many blessings, and the nearly one thousand priests who were present at the announcement that I would be transferred to San Antonio.

So many faces, so many people dedicated to God and his Church.

Recibí esta gracia de mi familia mexicana y de mi comunidad mexicana. Al encontrarme con más personas, el amor aumenta. El amor de Dios brota de cada relación.

Guardo un grato recuerdo del Cardenal Francis George, quien trabajó para que yo recibiera el llamado a convertirme en Obispo Auxiliar de Chicago por medio del Papa San Juan Pablo II. Mi presencia allá con el pueblo y con los sacerdotes fue intensa. Aquellos años me desafiaron a imitar una fe tremenda en variadas comunidades con gran diversidad. Las recuerdo como una celebración de vida. No encuentro palabras para agradecer al Cardenal George tantas bendiciones y los cerca de mil sacerdotes que se hicieron presentes ante el anuncio de que sería transferido a San Antonio.

Tantos rostros, tanta gente dedicada a Dios y a su Iglesia.

I thank God for the call He gave me, through Pope Benedict XVI, to come to San Antonio. It has been a tremendous experience, full of challenges, but in the end a delight. The Bishops, the priests, the deacons, the consecrated people, the lay faithful; the people of God displaying the beauty of God in a special way. I cannot find words to express my gratitude to all of you for these 13 years.

I hold migrants and refugees especially in my heart. Accompaniment to them has been an important part of my ministry. I have better understood the Gospel through them and with them.

Uvalde is in my heart and has never left.

I am here to clearly proclaim that I have done nothing on my own. The staff of the Archdiocesan Pastoral Ministry Center has been there every day and in every work of charity that we have carried out together.

Agradezco a Dios por el llamado que me hizo, por medio del Papa Benedicto XVI, a venir a San Antonio. Ha sido una experiencia tremenda, llena de retos, pero al final de cuentas una delicia. Los Obispos, los sacerdotes, los diáconos, los consagrados, los laicos; el pueblo de Dios manifestando la belleza de Dios de una manera especial. No puedo encontrar palabras para expresar mi gratitud a todos ustedes por estos 13 años.

Guardo de manera especial en mi corazón a los migrantes y refugiados. Su acompañamiento ha sido parte importante de mi ministerio. He comprendido mejor el Evangelio a través de ellos y con ellos.

Uvalde está en mi corazón y nunca se ha ido.

Estoy aquí para proclamar claramente que no he hecho nada por mi cuenta. El personal del Centro de Ministerio Pastoral Arquidiocesano ha estado ahí todos los días y en cada obra de caridad que juntos hemos llevado a cabo.

Each of my brother priests is a gift from God. Also our seminarians, answering “yes” to God in our current and so unique times; “yes”, like the apostles and disciples at the dawn of the Church.

I thank God for all the religious men and women who share their gifts, charisms and talents to build history and carry out the mission of Christ, the Lord. Thank you! Thank you so much!

Thank you for dedicating yourselves to God, the Church and his people. 172 parishes and missions. We are blessed! We are truly blessed!

Thank you, Lord, for calling people to serve. Thank you, God, for the promise of the permanence of the Church, which guarantees its future.

I also want to thank God for those who are the future of the Church: children and our schools.

Cada uno de mis hermanos sacerdotes es un don de Dios. También nuestros seminaristas, respondiendo “si” a Dios en los tiempos actuales, tan singulares; “si”, como los apóstoles y discípulos en los albores de la Iglesia.

Doy gracias a Dios por todos los religiosos y religiosas que comparten sus dones, carismas y talentos para construir la historia y llevar a cabo la misión de Cristo, el Señor. ¡Gracias! ¡Muchas gracias!

Gracias por dedicarse a Dios, a la Iglesia y a su pueblo. 172 parroquias y misiones. ¡Somos bendecidos! ¡De verdad somos bendecidos!

Gracias Señor por llamar personas a servir. Gracias Dios por la promesa de la permanencia de la Iglesia que garantiza su futuro.

También quiero agradecer a Dios por quienes son ese futuro de la Iglesia: los niños y nuestras escuelas.

**Children are ready to love the Lord and others. They are a great source of hope, love, and service.**

I give thanks for Catholic Charities, which has been, and is, an expression of the Church's vocation as a servant of those in need. Thank you, especially for your tremendous work in the service of the poor, those who survive in despair, and in particular migrants and refugees. To each of those who collaborate in your offices, in the 50 service programs: Thank you! You are the Church in action.

I thank God for the gift of Pope Francis, who makes evident the fulfillment of Christ's promises for the Church. The closeness of heart to the Successor of Peter gives us the assurance of greater fidelity to the Holy Spirit.

I thank each person who does the will of God in the service of our beautiful Church. To each and every one of you I express my love, I assure you of my prayers, and I offer you my service.

**Los niños están listos para amar al Señor y a los demás. Son una gran fuente de esperanza, amor y servicio.**

Doy gracias por Caridades Católicas, que ha sido y es una expresión de la vocación de la Iglesia como servidora de los necesitados. Gracias, especialmente por su tremenda labor al servicio de los pobres, los que subsisten en la miseria, y en particular los migrantes y refugiados. A cada uno de quienes colaboran en sus oficinas, en los 50 programas de servicio: ¡Gracias! Son la Iglesia en acción.

Agradezco a Dios por el don del Papa Francisco, que hace evidente el cumplimiento de las promesas de Cristo sobre la Iglesia. La cercanía de corazón al Sucesor de Pedro nos da la seguridad de mayor fidelidad al Espíritu Santo.

Agradezco a cada persona que hace la voluntad de Dios en el servicio de nuestra hermosa Iglesia. A todos y cada uno de ustedes expreso mi amor, le aseguro mis oraciones y le ofrezco mi servicio.

On this occasion, as we thank God together for the gift of manifesting Himself through the ministry of this unworthy servant of His, I invite all of you to renew our commitment to serve those who are on the peripheries. Let us renew our efforts to follow the Pope's call to build a culture of encounter, starting with this gathering. Let us take advantage of the opportunity to encounter new people or to get to know each other better. And let us renew our determination to serve the poor and vulnerable.

Jesus, we want to follow you in service to the homeless, immigrants, babies in the womb, and all those who are waiting to encounter you through us.

By offering our service – out of love for God himself and the rest of his people – through various initiatives and opportunities, it is Him we praise, while He feeds us.

En esta ocasión, en que juntos agradecemos a Dios el don de manifestarse a través del ministerio de este indigno siervo suyo, los invito a todos a renovar nuestro compromiso de servir a quienes se encuentran en las periferias. Renovemos nuestro empeño por seguir el llamado del papa a construir una cultura del encuentro, comenzando por esta reunión. Aprovechemos la oportunidad para conocer personas nuevas o para conocernos más. Y renovemos nuestra determinación de servir a los pobres y vulnerables.

Jesús, te queremos seguir en el servicio a las personas sin hogar, los migrantes, los bebés en el vientre materno y todos los que están a la espera de encontrarse contigo a través de nosotros.

Al ofrecer nuestro servicio por amor al mismo Dios y al resto de su pueblo, en diversas iniciativas y oportunidades, es a él a quien alabamos, mientras él nos alimenta.

I would like to finish by thanking our patron saints: Our Lady of Guadalupe and Saint Anthony. We need you. Please guide us to Jesus and keep us close to him. Keep us close to one another.

Holy Spirit, we have been consecrated to you. Only you make Jesus, our Lord, present. We want to be faithful to God forever and ever.

Ven, Holy Spirit, Ven!

Long live Pope Francis!

Long live Our Lady of Guadalupe!

Long live Christ the King!

Quiero terminar agradeciendo a nuestros santos patronos: a Santa María de Guadalupe y a San Antonio. Los necesitamos. Por favor guíennos a Jesús y manténgannos cercanos a él. Manténgannos cercanos los unos a los otros.

Espíritu Santo, hemos sido consagrados a ti. Solo tú haces presente a Jesús, nuestro Señor. Queremos ser fieles a Dios por los siglos de los siglos.

¡Ven, Holy Spirit, Ven!

¡Que viva el Papa Francisco!

¡Que viva Santa María de Guadalupe!

¡Que viva Cristo Rey!